



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/HUN/Q/5-6
20 July 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**Перечень вопросов, подготовленный до представления объединенных пятого
и шестого периодических докладов ВЕНГРИИ (CAT/C/HUN/5-6)¹**

**Конкретная информация о выполнении статей 1-16 Конвенции, включая
информацию в отношении предыдущих рекомендаций Комитета**

Статья 1 и 4

1. С учетом предыдущих рекомендаций Комитета просьба представить информацию о каких-либо шагах, предпринятых государством-участником с целью принятия всеобъемлющего определения понятия "пытка", охватывающего все элементы, которые содержатся в статье 1 Конвенции².
2. Просьба представить подробную информацию о действующих ныне положениях уголовного законодательства, касающихся таких преступлений, как покушение на совершение пытки, подстрекательство к применению пытки или согласие с ее применением или дача вышестоящим начальником приказа применить пытку, и касающихся конкретных наказаний, выносимых за любое из этих преступлений. Просьба представить информацию о количестве и характере дел, в том числе о месте совершения преступлений, при расследовании которых применялись эти юридические положения, а также о вынесенных наказаниях или причинах вынесения оправдательного приговора.

¹ Настоящий перечень вопросов был принят Комитетом на его сорок второй сессии в соответствии с новой факультативной процедурой, которая была утверждена Комитетом на его тридцать восьмой сессии и предусматривает подготовку и принятие перечней вопросов, препровождаемых государствам-участникам до представления ими соответствующих периодических докладов. Ответы государства-участника на этот перечень вопросов лягут в основу его доклада в соответствии со статьей 19 Конвенции.

² CAT/C/HUN/CO/4, пункт 6.

Статья 2

3. С учетом предыдущих заключительных замечаний Комитета просьба представить информацию о шагах, предпринятых государством-участником с целью дальнейшего гарантирования прав содержащихся под стражей лиц с самого момента задержания, включая незамедлительный доступ к адвокату, а также адвокату *ex officio* и право на независимое медицинское освидетельствование и доступ к врачу по их собственному выбору. Просьба сообщить о любых ограничениях, которые могут быть установлены в отношении этих прав³.

4. С учетом предыдущих заключительных замечаний Комитета просьба представить обновленную информацию о практических шагах, предпринятых с целью сокращения продолжительности досудебного содержания под стражей. Как часто использовалась практика пересмотра один раз в три месяца сроков продленного досудебного содержания под стражей, и каковы были результаты? Просьба также представить соответствующие данные о жалобах, поданных лицами, которые содержались под стражей до суда, включая любые ходатайства, направленные в недавно созданную Независимую комиссию по рассмотрению жалоб на действия полиции⁴.

5. В своих предыдущих заключительных замечаниях Комитет рекомендовал государству-участнику принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы в период досудебного заключения дети содержались отдельно от взрослых. Просьба представить дополнительную информацию о практических мерах, принятых с целью установления того, что положения пункта 2 статьи 119 Уголовно-процессуального кодекса применяются надлежащим образом⁵. Сколько несовершеннолетних содержалось под стражей до суда с 2006 года? Сколько человек воспользовалось положениями, закрепленными в этом Кодексе?

6. Просьба разъяснить, какие условия, обстоятельства и виды дел могут служить основанием для принятия государственной прокуратурой постановления о помещении подозреваемого под стражу в полицейском участке, несмотря на положение статьи 135 Уголовно-процессуального кодекса, которое предполагает обратное. Просьба также пояснить, какие условия и обстоятельства могут служить основанием для продления

³ Там же, пункт 8.

⁴ Там же, пункт 7, и CAT/C/HUN/CO/4/Add.1, пункты 1-11.

⁵ CAT/C/HUN/CO/4, пункт 7.

первоначального 30-дневного срока содержания под стражей в соответствии с пунктом 2 статьи 135 Уголовно-процессуального кодекса. Кроме того, просьба представить Комитету информацию об усилиях, предпринимаемых с целью максимально возможного сокращения сроков досудебного содержания под стражей в полицейских участках, как это было рекомендовано Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях⁶.

7. В соответствии с предыдущими заключительными замечаниями Комитета просьба представить информацию о шагах, предпринимаемых с целью обеспечения того, чтобы заключение под стражу просителей убежища и других неграждан имело место лишь в исключительных обстоятельствах или в качестве крайнего средства, было максимально коротким и соответствовало новому законодательству, принятому государством-участником (Законы № 1 и 2 от 2007 года)⁷. В этой связи просьба представить информацию о числе просителей убежища и неграждан, которые были помещены под стражу после принятия нового законодательства, и о средней продолжительности их содержания под стражей. Просьба также представить Комитету информацию о количестве жалоб, поданных такими задержанными лицами в связи с постановлениями о задержании в соответствии с иммиграционными законами. Каким образом эти новые положения влияют на так называемую "процедуру надзора за иностранцами"? Кроме того, просьба представить Комитету информацию о мерах, принимаемых с целью обеспечения того, чтобы просители убежища, содержащиеся в тюрьмах, созданных в рамках "процедуры надзора за иностранцами", не подвергались пыткам и жестокому обращению.

8. Просьба представить дополнительную информацию о действующем механизме подачи жалоб задержанными просителями убежища. Предполагает ли такой механизм рассмотрение жалоб на пытки или жестокое обращение? Просьба включить информацию о количестве жалоб на пытки или жестокое обращение, поданных лицами, которые были помещены под стражу пограничной службой, в разбивке по возрасту, полу, этническому происхождению и месту содержания под стражей⁸.

⁶ Там же.

⁷ Там же, пункт 9, и CAT/C/HUN/CO/4/Add.1, пункты 13-24.

⁸ CAT/C/HUN/CO/4, пункт 9.

Статья 3

9. В связи с предыдущими заключительными замечаниями Комитета просьба представить информацию о любых шагах, предпринятых государством-участником для обеспечения полного соблюдения положений статьи 3 Конвенции и надлежащего отношения со стороны компетентных органов к лицам, находящимся под юрисдикцией государства-участника, а также гарантирования справедливого отношения к ним на всех этапах судопроизводства, включая обеспечение возможности эффективного, независимого и беспристрастного пересмотра решений о выдворении, возвращении или экстрадиции⁹. Просьба пояснить, были ли государством-участником предприняты шаги с целью пополнения и обновления базы данных, содержащей информацию о странах происхождения (ИСП), и были ли им приняты эффективные меры для обеспечения соблюдения внутренних норм, касающихся обязательного использования системы ИСП.

10. Просьба сообщить Комитету о мерах, принятых государством-участником с целью обеспечения того, чтобы право просящих защиты неграждан на доступ к процедуре предоставления убежища в полной мере гарантировалось и чтобы пограничная служба не прибегала к незаконному выдворению просителей убежища и других неграждан в третьи страны¹⁰. Просьба пояснить, были ли пограничникам и военнослужащим даны необходимые указания об уважении принципов предоставления убежища с целью обеспечения того, чтобы они были в полной мере информированы о правах лиц, нуждающихся в международной защите.

11. Просьба представить дезагрегированные по возрасту, полу и гражданству данные, касающиеся:

- а) количества полученных просьб о предоставлении убежища и числе лиц, которым были предоставлены убежище или гуманитарный статус в 2007, 2008 и 2009 годах, в том числе на том основании, что они были жертвами пыток;
- б) количества мигрантов без документов, арестованных в 2007, 2008 и 2009 годах;
- в) количества высланных или депортированных лиц с указанием того, было ли кому-нибудь из них отказано в предоставлении убежища.

⁹ Там же, пункт 10.

¹⁰ Там же.

Статья 5

12. Просьба указать, отказывало ли государство-участник после рассмотрения предыдущего доклада в просьбе об экстрадиции со стороны третьего государства в отношении лиц, подозреваемых в совершении преступления в форме пытки, возбуждая при этом свое собственное разбирательство. Каково состояние и итоги таких разбирательств? Какие статьи Уголовного кодекса Венгрии были нарушены в таких случаях?

Статья 10

13. С учетом предыдущих заключительных замечаний Комитета¹¹ просьба представить информацию о разработке государством-участником дополнительных учебных программ для обеспечения того, чтобы сотрудники правоохранительных органов, пенитенциарных учреждений и пограничной службы имели полное представление о положениях Конвенции, в которых говорится о том, что нарушения не будут оставаться безнаказанными, что по ним будут проводиться расследования, а нарушители будут подвергаться судебному преследованию. Какие меры были приняты для обеспечения того, чтобы все соответствующие сотрудники прошли специальную подготовку для изучения признаков применения пыток и жестокого обращения? Просьба пояснить, был ли Стамбульский протокол 1999 года ("Руководство по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания") включен в программу подготовки медицинских работников. Кроме того, просьба указать, разработало ли государство-участник методологию оценки эффективности и влияния такой подготовки/учебных программ на уменьшение количества случаев пыток, насилия или жестокого обращения, и, если это так, просьба представить информацию о содержании и осуществлении такой методологии.

Статья 11

14. Просьба представить обновленную информацию, включая статистические данные, в разбивке по полу, возрасту и этнической принадлежности, о количестве заключенных и степени заполненности пенитенциарных учреждений за период с 2006 по 2009 годы¹².

¹¹ Там же, пункт 11.

¹² Там же, пункт 13.

15. С учетом положений статьи 11 Конвенции просьба представить информацию о любых новых правилах, инструкциях, методах и видах практики или механизмах содержания под стражей, которые, возможно, были введены со времени рассмотрения последнего периодического доклада в 2006 году. Просьба также указать, как часто они пересматриваются. Просьба рассказать о дальнейших шагах, предпринятых государством-участником с целью обеспечения эффективного и независимого надзора за местами лишения свободы.

16. С учетом предыдущей рекомендации Комитета просьба представить обновленную информацию об усилиях, предпринятых государством-участником с целью разгрузки переполненных пенитенциарных учреждений, в том числе за счет более широкого применения и использования альтернативных приговоров, предусмотренных новым Законом об уголовном судопроизводстве, и создания, по мере необходимости, дополнительных пенитенциарных учреждений¹³.

17. Просьба представить информацию о шагах, предпринятых государством-участником с целью осуществления предыдущих рекомендаций Комитета в отношении заключенных, содержащихся в условиях особого режима безопасности, так называемых "заключенных четвертой категории". Такие рекомендации предполагали, в частности, пересмотр и доработку государством-участником порядка отнесения заключенных к четвертой категории для обеспечения того, чтобы данная категория присваивалась и закреплялась только за теми заключенными, к которым эта категория действительно применима, а также пересмотр в срочном порядке существующей практики применения жестких ограничительных мер в отношении заключенных, отнесенных к этой категории, и внедрение надлежащей процедуры подачи апелляций для заключенных, содержащихся в условиях этого особого режима безопасности, равно как и адекватные механизмы пересмотра для определения необходимости назначения и продолжительности такого режима¹⁴.

18. В соответствии с прежними заключительными замечаниями Комитета и с учетом его рекомендации относительно сбора данных, высказанной независимым экспертом по вопросам меньшинств после ее поездки в Венгрию в июне и июле 2006 года, просьба сообщить Комитету о каких-либо изменениях в отношении сбора и использования дезагрегированных данных, в том числе по принадлежности к этническим группам¹⁵.

¹³ Там же.

¹⁴ Там же, пункт 18.

¹⁵ Там же, пункт 12, и A/HRC/4/9/Add.1, пункт 100.

Статьи 12 и 13

19. Просьба представить информацию, в том числе статистические данные, о количестве жалоб на пытки и жестокое обращение, поданных в период 2006-2009 годов, и результатах всех разбирательств как уголовного, так и дисциплинарного характера. Эта информация должна быть дезагрегирована по полу, возрасту и этническому происхождению подавших жалобы лиц.

20. В своих предыдущих заключительных замечаниях Комитет рекомендовал государству-участнику создать систему быстрого, беспристрастного и эффективного расследования всех жалоб на насилие и жестокое обращение со стороны сотрудников правоохранительных органов и наказания виновных¹⁶. В этой связи просьба представить информацию о Независимой комиссии по рассмотрению жалоб на действия полиции, которая была создана в 2007 году и должна была начать работу в январе 2008 года, в том числе о ее мандате и составе. Просьба также представить информацию о содержании и соблюдении недавно принятого кодекса этики, состоящего из 13 пунктов, которые включают основные правила поведения должностных лиц, порядок законного применения силы, вопросы дискриминации и доверия со стороны населения.

21. В своих предыдущих заключительных замечаниях Комитет выразил обеспокоенность в связи с сообщениями о чрезмерном применении силы и жестоким обращении со стороны сотрудников полиции в ходе демонстраций в Будапеште в сентябре и октябре 2006 года¹⁷. Просьба представить информацию о выводах, включая рекомендации Специальной комиссии экспертов по демонстрациям, уличным волнениям и полицейским мерам, созданной премьер-министром с целью расследования действий полиции во время демонстраций.

22. В соответствии с предыдущими заключительными замечаниями Комитета просьба представить информацию о шагах, предпринятых с 2003 года с целью эффективного соблюдения положений Кодекса поведения сотрудников полиции при допросах¹⁸.

¹⁶ CAT/C/HUN/CO/4, пункт 16.

¹⁷ Там же, пункт 14.

¹⁸ Там же, пункт 4 е).

Статья 14

23. Просьба представить информацию об осуществлении Закона о помощи жертвам, который содержит положения о праве жертв преступлений на компенсацию и помощь, доступную для таких жертв¹⁹. Кроме того, просьба представить информацию о мерах по восстановлению нарушенных прав и предоставлению компенсации, которые были определены судами и реально осуществлены в интересах жертв пыток или их семей со времени рассмотрения последнего периодического доклада в 2006 году. Эта информация должна включать данные о количестве направленных просьб, числе удовлетворенных заявлений и компенсациях, предоставленных в каждом случае. Просьба указать количество пострадавших, которым была предоставлена компенсация даже в тех случаях, когда личность преступника установлена не была. Проводятся ли расследования подобных дел до тех пор, пока не будет установлена личность виновного и он не предстанет перед судом²⁰?

24. С учетом предыдущих заключительных замечаний Комитета²¹ просьба представить информацию о каких-либо программах возмещения ущерба, в том числе о лечении травм и других видах реабилитации, предлагаемых жертвам пыток и жестокого обращения, а также о выделении достаточных средств для обеспечения эффективного осуществления подобных программ.

Статья 16

25. С учетом предыдущих заключительных замечаний Комитета²² просьба представить обновленную информацию об усилиях государства-участника по борьбе с дискриминацией и жестоким обращением в отношении представителей рома со стороны сотрудников правоохранительных органов, особенно полиции, включая обеспечение строгого применения соответствующего законодательства и нормативно-правовых актов, предусматривающих санкции, надлежащую профессиональную подготовку и инструктаж сотрудников правоохранительных органов, а также проведение соответствующей разъяснительной работы среди работников судов. Просьба также указать, были ли предприняты государством-участником какие-либо шаги по оказанию более активного содействия осуществлению программы предоставления грантов для оказания поддержки полицейским из числа рома и Ассоциации полицейских, являющихся рома²³.

¹⁹ Там же, пункт 17.

²⁰ Там же, пункт 4 а).

²¹ Там же.

²² Там же, пункт 19.

²³ Там же, пункт 4 г).

26. Просьба представить информацию о шагах, предпринятых государством-участником в связи с озабоченностью, высказанной Комитетом по поводу жестокого обращения и дискриминации в отношении представителей национальных меньшинств и неграждан со стороны сотрудников правоохранительных органов, особенно полиции²⁴. Разработало ли государство-участник механизмы сбора данных и мониторинга в отношении таких действий с целью более эффективного решения данной проблемы?

27. В связи с предыдущими заключительными замечаниями Комитета просьба представить обновленную информацию о любом новом законодательстве и/или мерах, принятых для предупреждения и пресечения торговли женщинами и детьми в целях сексуальной эксплуатации и предоставления помощи жертвам, включая разъяснительную работу с сотрудниками правоохранительных органов, находящимися в контакте с этими жертвами²⁵. Просьба также представить данные о том, сколько женщин и девочек было незаконно ввезено в Венгрию, вывезено из страны и провезено через Венгрию транзитом после рассмотрения предыдущего доклада в 2006 году, а также о том, сколько торговцев людьми подверглись уголовному преследованию и были осуждены. Какие шаги были предприняты государством-участником для осуществления рекомендаций Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о том, что Венгрии следует ускорить разработку своей национальной стратегии борьбы с торговлей людьми, обеспечить эффективное осуществление в конкретно установленные сроки всех мер, принятых в целях борьбы с торговлей людьми, и обеспечить создание системы эффективного наблюдения для определения уровня достигнутого прогресса²⁶?

28. Согласно информации, имеющейся у Комитета против пыток, установлено, что почти каждая из трех женщин подвергается физическому насилию со стороны ее партнера. Просьба представить обновленную информацию о мерах, в том числе законодательных, принятых государством-участником с целью борьбы с насилием в отношении женщин, включая бытовое насилие, и расследованию всех обвинений в жестоком обращении и надругательствах. Просьба сообщить Комитету о мерах, принятых в связи с обеспокоенностью, выраженной Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин по поводу неэффективности инициативы о вынесении запрещающих предписаний с целью обеспечения защиты женщин, ставших жертвами бытового насилия, а также по поводу отсутствия конкретного законодательства

²⁴ Там же, пункт 20.

²⁵ Там же, пункт 21.

²⁶ CEDAW/C/HUN/CO/6, пункт 23.

о бытовом насилии в отношении женщин²⁷. Кроме того, просьба представить информацию о мерах, принятых в связи с обеспокоенностью, высказанной Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин по поводу сохраняющихся случаев насилия в отношении женщин и девочек народности рома, включая случаи домогательства и надругательства в школах²⁸.

Другие вопросы

29. В своих предыдущих заключительных замечаниях Комитет приветствовал данные представителями государства-участника устные заверения в том, что в ближайшее время предвидится ратификация Факультативного протокола к Конвенции. Просьба сообщить Комитету о том, какие шаги были предприняты государством-участником с целью ратификации Факультативного протокола, а также создания или планирования национального механизма, который проводил бы периодические посещения мест лишения свободы в целях предупреждения пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания²⁹.

30. Просьба представить информацию о законодательных, административных и других мерах, принятых государством-участником в ответ на угрозу террористических актов, и указать, влияют ли эти меры на гарантии защиты прав человека в законодательстве и на практике, а если да, то каким образом. В этой связи Комитет хотел бы сослаться на резолюции Совета Безопасности 1456 (2003), 1535 (2004), 1566 (2004) и 1624 (2005), в которых вновь повторяется, что государства "должны обеспечить, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, и им следует принять такие меры в соответствии с международным правом, в частности в области прав человека, беженского права и гуманитарного права". Просьба сообщить, какая соответствующая профессиональная подготовка организована для сотрудников правоприменительных органов, указать количество и категории обвинений, вынесенных на основании такого законодательства, средства правовой защиты, имеющиеся в распоряжении лиц, в отношении которых применяются меры по борьбе с терроризмом, и сообщить, имеются ли жалобы на несоблюдение международных стандартов и каковы результаты этих жалоб. Просьба подтвердить, что в государстве-участнике отсутствуют тайные места содержания под стражей.

²⁷ Там же, пункт 18.

²⁸ Там же, пункт 30.

²⁹ CAT/C/HUN/CO/4, пункт 5.

Общая информация, касающаяся положения в области прав человека в стране, включая новые меры и изменения, относящиеся к осуществлению Конвенции

31. Просьба представить подробную информацию о соответствующих новых изменениях в законодательной и институциональной системах, в рамках которых осуществляется поощрение и защита прав человека на национальном уровне, после представления предыдущего периодического доклада, а также о соответствующих частях информации, представленной впоследствии, включая любые соответствующие судебные решения.
32. Просьба представить подробную соответствующую информацию о новых политических, административных и иных мерах, принятых в целях поощрения и защиты прав человека на национальном уровне после представления предыдущего периодического доклада, и соответствующих частях информации, представленной впоследствии, в том числе о любых национальных планах или программах в области прав человека, выделенных на их осуществление ресурсам, имеющимся в их распоряжении средствах, их целях и достигнутых результатах.
33. Просьба представить любую иную информацию о новых мерах и шагах, предпринятых в целях осуществления Конвенции и рекомендаций Комитета после рассмотрения предыдущего периодического доклада в 2006 году, включая необходимые статистические данные, а также о любых других событиях, которые произошли в государстве-участнике и которые имеют отношение к Конвенции.
